

УДК 811.111

Бєлоусова С. М. (Belousova S. M.)

Національний університет кораблебудування ім. адмірала С.О. Макарова

Проаналізовані вимоги до підбору текстів при навчанні читанню. Розглянута тематика та зміст текстів. Наведений текст для вивчення читання за фахом "Правознавство".

Ключові слова: *англійська мова, правознавство, тематика та зміст текстів.*

The requirements for text selecting while teaching reading have been analyzed. The subject-matter and the content of texts have been reviewed. A sample of text for speciality "Law" has been given.

Key words: *English, law, texts for reading.*

Відомо, що згідно з вимогами сучасної методики одним із основних матеріалів для вивчення мови є текст, тому його значення та правильний відбір важко переоцінити. Текст, як багатогранне та складне явище, має багато характерних ознак, які мають вагоме значення для методики викладання іноземних мов і тому повинні враховуватися при складанні та підборі навчального матеріалу. Аналізуючи ряд робіт, автори яких порушують питання щодо вимог до текстів, можна зробити висновок, що проблема визначення вимог, яким повинні відповідати відібраний матеріал для читання у ВНЗ, вивчена досить недостатньо.

Встановлюючи вимоги до тематики та змісту текстів, необхідно враховувати кінцеві цілі навчання та специфіку ВНЗ. Тематика та зміст – нерозривно пов'язані компоненти при побудові тексту. Тематика визначає зміст тексту та реалізується у ньому. Тематика та зміст текстів повинні відповідати інтересам студентів, а також їх віковому, культурному та інтелектуальному розвитку. В умовах ВНЗ ця вимога може бути реалізована відповідно до тематики та змісту текстів майбутньої спеціальності студентів. Тематика повинна бути

актуальною та стабільною, тобто необхідно прагнути до того, щоб при варіюванні окремих дрібних тем, вони входили до об'єднуючих їх тематичних груп і щоб інформація, яка повідомляється у текстах, не старіла якомога довше. Наприклад, тема "Family Law" може включати відповідно підтеми: "Protection of children", "Wedding", "Marriage", "Divorce".

У немовному вчч вирішальним фактором у забезпеченні інтересу до змісту текстів є зближення навчального матеріалу з іноземної мови з профільюючими дисциплінами. Зміст текстів повинен бути цінним та цікавим у практичному, виховному та загальноосвітньому відношенні. Для цього необхідно, щоб тексти були насичені інформацією з високим ступенем новизни. Однак, тексти не повинні містити спеціальні відомості, що є недоступними для розуміння студентів. Під час роботи над текстом, який містить початкові відомості зі спеціальності студентів, необхідно використовувати наочність – схеми, фото, малюнки, діаграми, які повинні бути внесені до тексту. Це значною мірою поживить роботу над текстом та сприятиме міцному засвоєнню мовленнєвого матеріалу, що міститься у тексті. Зміст окремих текстів може бути об'єднаний загальною темою (тематичною групою), що дозволяє повторювати необхідний для вивчення лексичний та граматичний матеріал. За характером тексти повинні бути автентичними. Їх мова повинна відповідати нормам мови, що вивчається. При цьому слід враховувати особливості даної спеціальності.

Враховуючи вищевикладені вимоги сучасної методики до підбору текстів наведемо приклад тексту.

DIVORCE

Divorce or dissolution of marriage is the termination of a marriage.

Divorce can be contrasted with an annulment, which is a declaration that a marriage is void, though the effects of marriage may be recognised in such unions, such as spousal support or alimony, child custody, child support, and distribution of property. Divorce laws vary considerably around the world. Divorce is not possible in some countries, such as in Malta and in the Philippines, but an annulment is permitted.

In some jurisdictions, a divorce must be certified by a court of law, as a legal action is needed to dissolve the prior legal act of marriage. The terms of the divorce

are also determined by the court, though they may take into account prenuptial agreements or postnuptial agreements, or simply ratify terms that the spouses have agreed on privately. Often, however, the spouses disagree about the terms of the divorce, which can lead to stressful and expensive litigation. Less adversarial approaches to divorce settlements have recently emerged, such as mediation and collaborative divorce, which negotiate mutually acceptable resolution to conflicts. In some other countries, like Portugal, when the spouses agree to divorce and to the terms of the divorce, it can be certified by a non judiciary administrative entity, where also can be served an Electronic Divorce since March 2008.

In cases involving children, governments have a pressing interest in ensuring that disputes between parents do not spill over into the family courts. One way of doing this is through the encouragement of a parenting plan. In the United States, all states now require parents to file a parenting plan when they legally separate or divorce.

The subject of divorce as a social phenomenon is an important research topic in sociology. In many developed countries, divorce rates increased markedly during the twentieth century. Among the nations in which divorce has become commonplace are the United States, Canada, and members of the European Union. Japan retains a markedly lower divorce rate, though it has increased in recent years.

Стиль викладу навчальних текстів повинен наближатися до науково-технічного, тобто бути професійно спрямованим, точним, однозначним, системним, коротким, в якому влучно вжиті мовні засоби для висловлення понять, насиченим достатньою кількістю наукових термінів. У зв'язку з тим, що вироблення умінь і навичок читання соціальної літератури пов'язана з накопиченням певного запасу термінологічних одиниць фахового спрямування необхідно включати їх до навчального словника. При відборі мовного матеріалу не слід включати до текстів лексику та граматичні конструкції, які характерні тільки для усного мовлення. При відборі та складанні текстів треба враховувати принципи: наростаючих труднощів, наступності, послідовності та доступності мовного матеріалу.

Однією з найменш розроблених вимог у методиці викладання іноземних мов є вимога до обсягу текстів для читання. Обсяг буде залежати від складності

змісту та мови, а також від мети його вивчення (оглядове, ознайомлюючи та вивчаюче читання). Навчальний текст повинен бути достатньо довгим для того, щоб досягти повторення мовного матеріалу. У короткому тексті з новою темою дуже важко реалізувати методичні вимоги. Найбільш прийнятним у нашій роботі є обсяг тексту 1500-2000 друкованих знаків.

Працюючи над текстами фахового спрямування вже на першому етапі студенти будуть:

- 1) отримувати нову інформацію спеціального характеру, яка для них доступна за тематикою та змістом, виходячи із зрозумілих рідною мовою понять;
- 2) накопичувати новий лексичний та граматичний матеріал, який необхідний для читання літератури фахового спрямування.

Література

1. *Рахманов И.В.* О научной проблематике в области методики преподавания иностранных языков в вузах // Иностранные языки в высшей школе. – 1962. – №1. – С.81.
2. *Кожина М.Н.* О речевой системности научного стиля сравнительно с некоторыми другими. – Пермь, 1972. – С.95.
3. *Журавлева Л.С., Зиновьева М.Д.* Обучение чтению. – М.: Русский язык, 1984. – 185 с.
4. *Леонтьев А.А.* Методика. – М.: Русский язык, 1988. – 180 с.
5. *Козимирська Т.І., Бєлоусова С.М., Шевченко Д.О.* English for Legal Purposes. – Миколаїв: НУК, 2009. – 134 с.